

Dear Marina,

My heartfelt condolences on the passing of Irina Antonova. You have worked with her for so long, few will know her as well as you do, and with you many a colleague in the Pushkin Museum.

Irina Antonova was immensely admired, immensely respected. Her imposing authority and incredible experience having lived through the destructions and predicaments of the 20th century also imposed a sense of awe in many people.

I came to know her personally when I became director of the Museum Folkwang in Essen in 2006 and had the opportunity to continue a longstanding fruitful relationship through mutual loans and exchange. I would meet her again in Dresden as director of the State Art Collections which had entertained extraordinarily close ties with the Pushkin Museum, with Russia, the Soviet Union, for so many reasons, not least the transfer in 1945 and return of the collections in 1955. To mark the anniversary of that date Irina Antonova came to Dresden and we had a televised conversation. It was most impressive to witness how she would express her point of view clearly and share the experience that informed her convictions, her actions and her global partnerships.

So my thoughts and the thoughts of many colleagues here at the British Museum go out to her with so many memories of important encounters and conversations with her in Moscow and abroad, they go out to you and your colleagues at the Pushkin Museum in this moment of loss and mourning.

I hope we will have the chance to speak soon.

Hartwig Fischer,
Director of The British Museum

Дорогая Марина,

Примите мои искренние соболезнования по поводу ухода Ирины Антоновой. Вы так долго работали с ней, и немногие знали её так хорошо, как Вы и другие коллеги в Пушкинском музее.

Ириной Антоновой бесконечно восхищались, её бесконечно уважали. Её огромный авторитет и невероятный опыт пережили все разрушения и перипетии XX века и внушали чувство почтительности множеству людей.

Я познакомился с ней, когда стал директором Музея Фолькванг в Эссене в 2006 году, и с этого момента мне посчастливилось поддерживать с ней долгие и плодотворные отношения, мы много раз обменивались мыслями, впечатлениями и произведениями искусства. Я вновь встретился с ней в Дрездене, будучи директором Государственных художественных собраний, которые поддерживали чрезвычайно близкие отношения с Пушкинским музеем, с Россией и Советским Союзом - по многим причинам, в том числе в связи с перемещением коллекции в 1945 году и её возвращением в 1955 году. В честь юбилея этого события Ирина Антонова приехала в Дрезден, и мы с

ней записали нашу беседу на телевидении. Поразительно, насколько чётко она выражала свою точку зрения и делилась опытом, который повлиял на её убеждения, действия и международные партнёрства.

Мои мысли и мысли многих моих коллег в Британском музее сегодня с ней - во множестве воспоминаний о важных встречах и беседах с ней в Москве и по всему миру. Наши мысли с Вами и Вашими коллегами в Пушкинском музее в этот момент утраты и скорби.

Я надеюсь, что скоро нам представится возможность для новой встречи.

Хартвиг Фишер
Директор Британского музея
Лондон, Великобритания